

Donostiatik gertu

Près de Donostia / Saint Sébastien

CHILLIDA LEKU

Eduardo Chillida eskultoreari eskainitako aire zabaleko museoa. Eskulturen eremua eta Zabalaga baserriaren (XVI. mendea) barnealdeko erakusketa-gunea biltzen ditu.

Musée en plein air consacré à Eduardo Chillida, avec un parc où trônent des sculptures monumentales et un espace d'exposition installé dans la maison Zabalaga (XVIe s.)

www.museochillidaleku.com

Jauregi Bailara, 66 - Hernani
T.: +34 943 33 59 63

BU05

-10%

→ 7 km



SAGARDOETXEA

Bisita eta ibilbide gidatuak, eta esperientzia gastronomikoak sagardotegietan.

Visites et routes guidées et expériences gastronomiques dans les cidreries.

www.sagardoarenlurraldea.es

Kale Nagusia, 48 - Astigarraga
T.: +34 943 55 05 75

BU12 o BU13

-10%

→ 6 km



PETRITEGI

Sagastiari eta upategiari bisita gidatua (ordubete) eta sagardotegi menua.

Visite guidée du verger et de la cave (1h) et menu traditionnel de cidrerie.

www.petritegi.eus

Petritegi bidea, 8 (Astigarraga)
T.: +34 943 457 188

BU12 o BU13

-10%

→ 6 km



ALBAOLA

Ontziola-eskola-museoa, San Joaen errepikaren eraikituz zuzenean gozatzeko, XVI. mendeko bale-galeoi transozeaniko ospetsua, munduan bakarra, UNESCOk babestua.

Chantier naval-école-musée pour assister en direct à la construction de la réplique du San Juan, légendaire galion baleinier transocéanique du XVIe siècle unique au monde, parrainé par l'UNESCO.

www.albaola.com

Ondartxo pasealekua, 1
Pasai San Pedro
T.: +34 943 39 24 26

E09

-10%

→ 6 km



MUSEO CRISTOBAL BALENCIAGA

Nazioarte mailan gorai patua den Balenciaga sorkariaren munduko bildumarik garrantzitsuen du ikusgai, 3.500 pieza inguruz osatuta.

Le musée héberge environ 3.500 pièces, la plus grande collection d'internationalement reconnu couturier.

www.cristobalbalenciagamuseo.com

Aldamar parkea, 6 - Getaria
T.: +34 943 00 88 40

UK9 - UK10 - UK11

-10%

→ 26 km



BEGI-BISTAN

Gipuzkoako kostaldean arrauna (kayak, traineruak, Sup-a) eta 40 lagunentzako itsasontzia.

Kajak, Trainières, Sup et bateau pour 40 personnes sur la côte du Gipuzkoa.

www.begi-bistan.com

Geltoki kalea, 2/g (Orio)
T.: +34 657 794 677

UK09 - UK11

-10%

→ 17 km



Gozatu deskontu guztietaz.

Profitez de toutes les réductions.

- Top activities
- Gastronomia
- Itsas ibilaldiak
- Erosketak / Artea
- Kirolak
- Hizkuntzak
- Turismo-jarduerak
- Activités touristiques

hiriko autobusak • (Dbus) autobus urbains

auzoak - quartiers

GROS	AMARA	IGELDO
13 / 14 / 17	21 / 26 / 28 / 46	16
AIETE	EGIA	URGULL
19 / 46	9	39
ONDARRETA - ANTIGUO (hondartza - plage)	AUTOBUS-GELTOKIA GARE ROUTIÈRE	
5 / 25	17 / 45	

- autobus-geltokia gare routière
- euskotren / renfe tren-geltokia arrêt train



San Sebastián card.

Txartel turistikoa

Carte touristique



San Sebastián card.

Aisialdi, gastronomia nahiz hainbat dendetako deskontuez gozatzear gain, ezagutu hiria autobusez!

Profitez des réductions sur le loisir, le commerce et la gastronomie et déplacez-vous en bus dans la ville!



- Hiri garraioa (DBUS www.dbus.eus).
 - Pertsona anitzeko txartela.
 - 10 egunetarako balioa.
 - Gaueko lineek bi bidai deskontatzen dute.
 - Liburuxkan azaltzen diren beharpen guztiak 2 lagunentzako dira. Ez da beste eskaintekin bateragarria.
 - Transport urbain (DBUS, www.dbus.eus).
 - Carte multi-personnelle.
 - Validité 10 jours.
 - Les lignes de nuit déduisent deux voyages.
- Toutes les réductions qui figurent dans le prospectus sont pour 2 personnes. Offre non cumulable.

San Sebastián Card txartelarekin, Donostiatik gertuko baliabide turistikoean ere izango dituzu deskontuak

Oharra: TXARTELEAN EZ DA SARTZEN HIRITIK HARATAGOKO GARRAIORIK

Avec la San Sebastián Card en poche, vous obtiendrez des remises sur les sites touristiques aux alentours de Donostia / Saint-Sébastien

Note: TRANSPORTS HORS DE LA VILLE NON INCLUS SUR LA CARTE

-10%

DESKONTUA | DE RÉDUCTION



San Sebastián card.

Donostia ezagutzeko. Pour mieux connaître Saint-Sébastien.

Txartelen saltokiak
Points de vente de cartes

- www.sansebastianturismoa.eu/shop

- Donostia San Sebastián Turismoa
Bulego nagusia - Bureau central:
Boulevard, 8 - Donostia / San Sebastián
T.: +34 943 48 11 66 / ☎ +34 607 187 462

Udako bulegoa - Bureau d'été:
Francia Pasealekua, 23



erreserbatu zure esperientzia
réservez votre expérience

Txangoak · Gastronomia · Itsas ibilaldiak · Bisita gidatuak · Museoa

Excursions · Gastronomie · Promenades en bateau · Visites guidées · Musées

online shop
www.sansebastianturismoa.eu/shop

